



SMART Braille™

Instrukcja obsługi

Producent: Perkins Solutions



Wersja: 041814

Data aktualizacji: 19 września 2014 r.

Instrukcja obsługi produktu opracowana we współpracy z



American Printing House
for the Blind, Inc.

Producent:

Perkins Solutions Ltd.

175 North Beacon Street Watertown,

MA, USA 02472

tel.: +1-617-972-7308

www.perkinsproducts.org

Dystrybutor:

Altix sp. z o.o.

ul. Modlińska 256C

03-152 Warszawa

tel.: 22 510 10 90

Wsparcie techniczne dystrybutora wersji polskiej:

Altix sp. z o.o.

e-mail: wsparcie@altix.pl

Serwis:

Altix sp. z o.o.

ul. Robotnicza 1 lok. 908

25-662 Kielce

e-mail: serwis@altix.pl

SPIS TREŚCI

Wstęp	1
Pierwsze kroki	3
Rozpakowywanie SMART Braillera TM	3
Instalowanie akumulatora	4
Układ maszyny	6
Widok z przodu	6
Moduł Smart	7
Widok z tyłu	8
Pojęcia, które trzeba znać	9
Tryb pisania brajlem i śledzenie brajla	9
Poznawanie części SMART Braillera TM	10
Funkcje przycisków nawigacyjnych:	14
Funkcje przycisku wyboru:	14
Wkładanie i wyjmowanie papieru brajlowskiego	20
Wkładanie papieru	20
Wyjmowanie papieru	21
Wskazówki dotyczące pisania brajlem	23
Poprawianie błędów przy pisaniu brajlem	25
Konta użytkowników	27
Zakładanie Konta Użytkownika.....	27
Zmianie ustawień użytkownika	28
Przełączanie Konta Użytkownika.....	29
Zapisywanie pracy	31
Tworzenie i zapisywanie pliku	31

Wskazówki dotyczące nazywania plików	32
Kopiowanie plików	33
Drukowanie pliku	34
Drukowanie bezpośrednio z maszyny	34
Drukowanie za pośrednictwem innych urządzeń	34
Dodatkowe informacje i wskazówki dotyczące SMART Brailera™	36
Pielęgnacja i przechowywanie	39
Czyszczenie maszyny	39
Wskazówki ogólne	39
Przechowywanie	40
Zwracanie maszyny do naprawy	41
Renowacja i recykling maszyny	43
Dodatek A: Menu powitalne	44
Dodatek B: Menu główne i podmenu	45

Wstęp

Perkins Products przedstawia maszynę brajlowską SMART Brailler™. Zapoznaj się z tą instrukcją, aby uzyskać szczegółowe informacje na temat obsługi tego urządzenia.

Oprócz tego, że SMART Brailler™ wytłacza pismo alfabetem Brajla, dostarcza dziecku lub osobie dorosłej uczącej się alfabetu Brajla natychmiastowych informacji zwrotnych przez zamianę tekstu na mowę oraz wyświetlanie zapisu alfabetem Brajla na ekranie. Ta dźwiękowa i wizualna informacja zwrotna zapewnia dostęp również osobom, które nie znają alfabetu Brajla, w tym rodzicom, rówieśnikom i nauczycielom szkół ogólnodostępnych.

Funkcje SMART Braillera™ to między innymi:

- Kolorowy ekran wyświetlający SymBrajl i duży druk
- Głośnik zapewniający dźwiękową informację zwrotną za pośrednictwem funkcji zamiany tekstu na mowę firmy Acapela Group
- Translacja brajla bez skrótów i skrótów brajlowskich; translację skrótów brajlowskich zapewnia firma Duxbury Systems
- Możliwość zapisywania i przesyłania przez port USB elektronicznych plików tekstowych.
- Gniazdko słuchawkowe i regulacja głośności
- Akumulator, który można ładować i wyjmować

Dodatkowe aplikacje można zakupić i pobrać na stronie www.perkinsproducts.org.

Obejmują one ćwiczenia uzupełniające program nauczania przedszkolnego oparty na programie Patterns Kindergarten opracowanym przez firmę APH.

Ta maszyna brajlowska wytłacza:

- na papierze o szerokości do 8 1/2 cala i długości 11 cali,

- 25 liniiek po 28 znaków na papierze o szerokości 8 1/2 cala i długości 11 cali.

Uwaga: gdy zasilanie jest wyłączone, funkcje Zwykłej ręcznej maszyny brajlowskiej, w tym pisanie brajlem, są dostępne.

Ta instrukcja została napisana przy założeniu, że użytkownik brajla, instruktor lub rodzic pracujący z osobą uczącą się brajla zna notację brajlowską. Najnowsza wersja tej instrukcji jest dostępna online pod adresem www.smartbrailler.org. Dodatkowe instrukcje obsługi i filmy wideo są również dostępne pod adresem www.smartbrailler.org. Informacje instruktażowe dotyczące SMART Braillera™ są również dostępne w dźwiękowym przewodniku, który można odtworzyć z Menu powitalnego maszyny.

SMART Brailler™ został przetestowany pod kątem zgodności z odpowiednimi wymogami certyfikacyjnymi dotyczącymi sprzedaży na całym świecie, w tym normami CE i FCC część 15, klasa B dla sprzętu informatycznego. Maszyna spełnia wymagania dyrektywy RoHS, co oznacza, że do produkcji nie używa się ołowiu, a także spełnia standardy WEEE dotyczące utylizacji. Certyfikaty testów są dostępne na żądanie.



Pierwsze kroki

Rozpakowywanie SMART Braillera™

WAŻNE: Pamiętaj, aby zachować oryginalne pudełko i wszystkie materiały opakowaniowe opisane poniżej, na wypadek konieczności transportu maszyny z jakiegokolwiek powodu.

Oprócz SMART Braillera™ w pudełku znajdziesz następujące elementy:

- Akumulator
 - Zasilacz
 - Skrócona instrukcja obsługi
1. Wyjmij małe pudełko z zasilaczem i akumulatorem.
 2. Maszyna jest zapakowana pomiędzy dwiema wkładkami piankowymi. Wyjmij górną wkładkę z pudełka.
 3. Wyjmij skróconą instrukcję obsługi.
 4. Maszyna jest przykryta antystatycznym pokrowcem. Chwyć ją przez ten pokrowiec za rączkę i wyjmij maszynę z pudełka.
 5. Wyjmij z maszyny antystatyczną plastikową torebkę.
 6. Ostrożnie wyjmij piankową wkładkę karetki, wyciągając ją z maszyny prosto do góry. Wkładka ściśle przylega do maszyny, więc, aby ją wyjąć, być może będziesz musiał lekko zakotłysać nią w przód i w tył.
 7. Delikatnie popchnij karetkę w lewo, nie wywierając żadnego nacisku w dół. Jeśli po zwolnieniu przesunie się z powrotem w prawo, karetką mogła się lekko zaciąć podczas transportu; aby ją zwolnić, naciśnij w dół przycisk zwalniania karetki i przesunij ją w prawo.

Na SMART Braillerze™ jest przezroczysta niebieska folia pokrywająca metalowe części ramy, aby chronić ją podczas produkcji i wysyłki. Możesz zauważyć, że folia zaczyna się miejscami odklejać. Możesz ją usunąć lub pozostawić na maszynie według własnego uznania.

Instalowanie akumulatora


Uwagi:

Nie podłączaj maszyny do prądu, zanim nie zostanie zainstalowany akumulator. Aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała, nie instaluj akumulatora, jeśli jest uszkodzony.

Do zainstalowania akumulatora będzie potrzebny mały śrubokręt krzyżakowy.

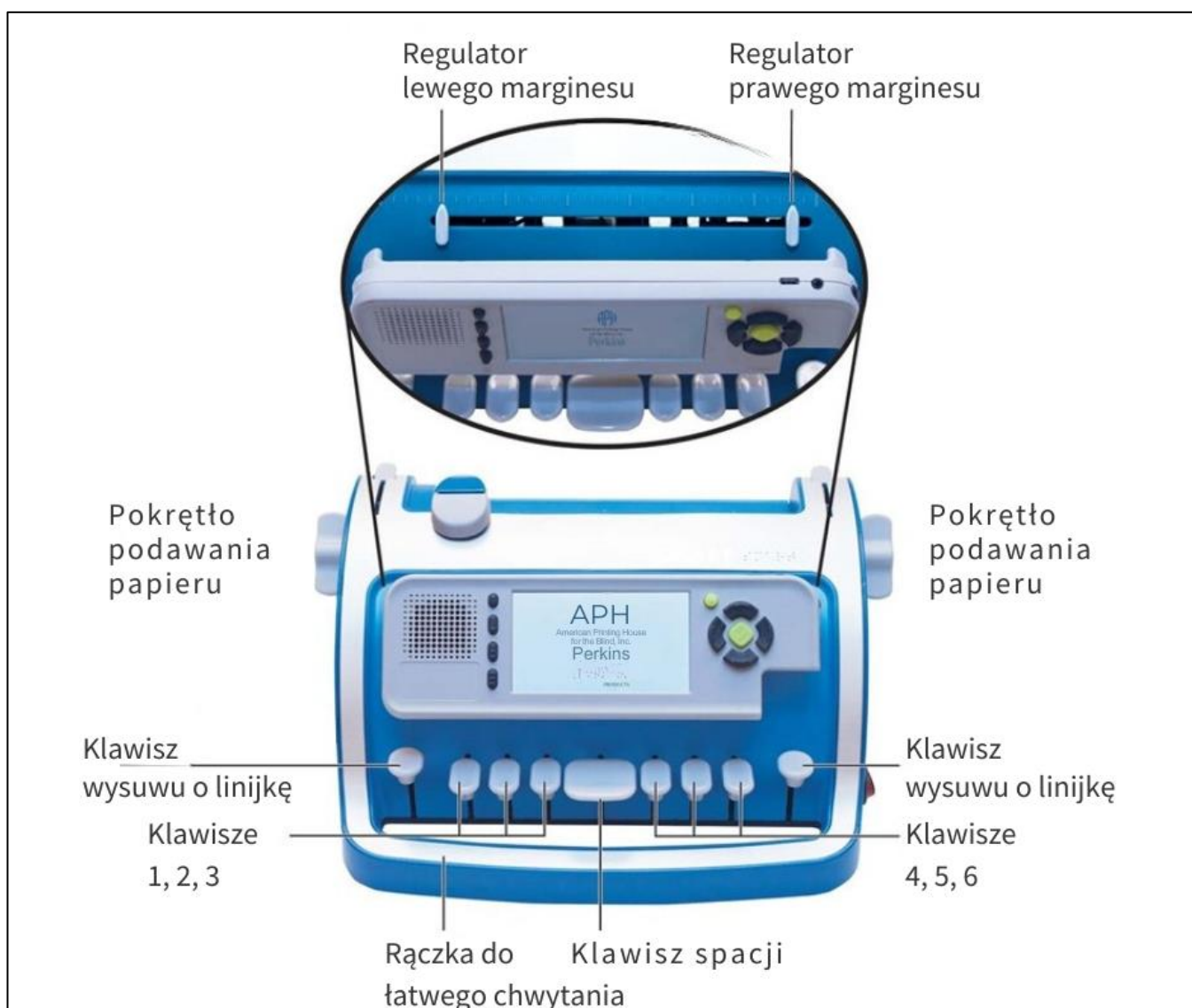
1. Postaw maszynę na jej tylnej ścianie, tak, aby spód maszyny był zwrócony w Twoją stronę.
2. Znajdź pokrywę akumulatora na spodzie maszyny; odkręć dwie śruby i zdejmij pokrywę.
3. Z małego pudełka i plastikowej torby wyjmij akumulator.
4. Podłącz wtyczkę zasilania akumulatora w prawym rogu komory akumulatora. Wtyczka pasuje do gniazdka tylko w jednym położeniu.
5. Po podłączeniu umieść akumulator w komorze i przytrzymaj go w miejscu. Upewnij się, że przewody nie zostały przytrzaśnięte pod akumulatorem lub przyciśnięte podczas zakładania pokrywy.
6. Włóż wypustki pokrywy akumulatora w szczeliny po prawej stronie i zamknij pokrywę. Wkręć dwie śruby z powrotem na miejsce.
7. Wyjmij zasilacz z małego pudełka i podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.
8. Podłącz przewód zasilacza do gniazdka po lewej stronie z tyłu maszyny.

9. Pozostaw maszynę podłączoną do prądu, aż zostanie po raz pierwszy całkowicie naładowana.

Nie powinno to zająć więcej niż 8 godzin. SMART Brailera™ możesz używać podczas ładowania. Po zakończeniu ładowania ikona ładowania () na ekranie zniknie.

Układ maszyny

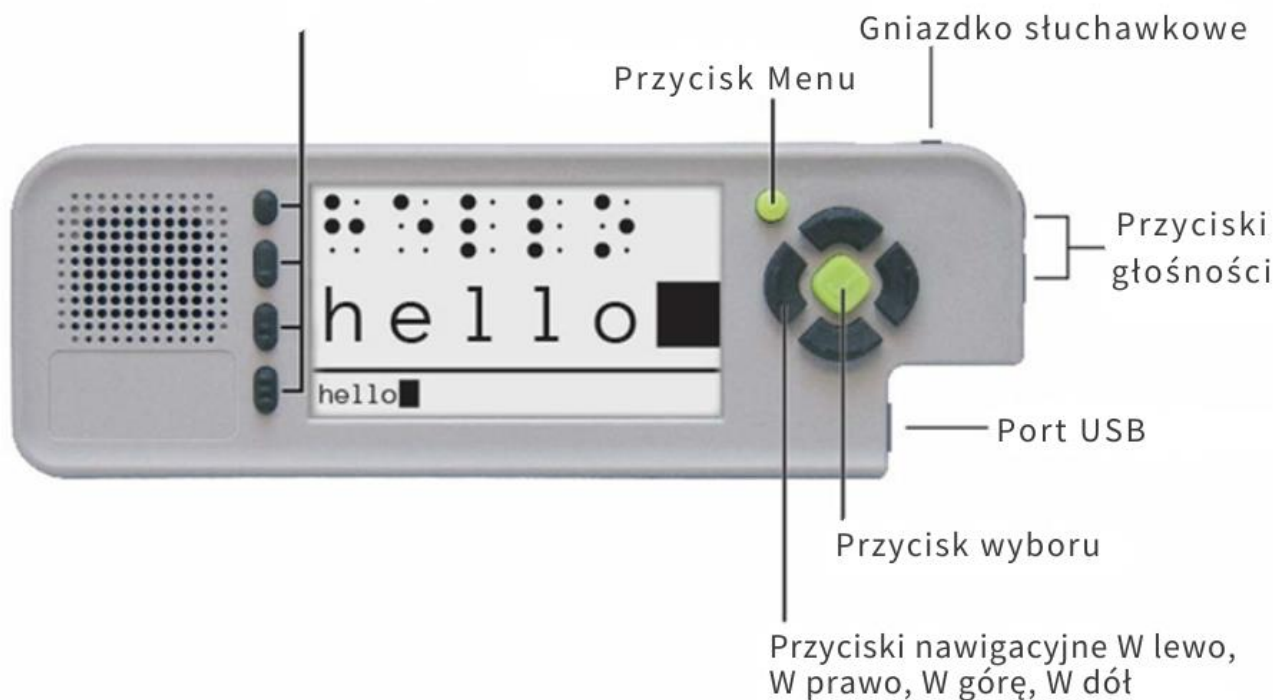
Widok z przodu



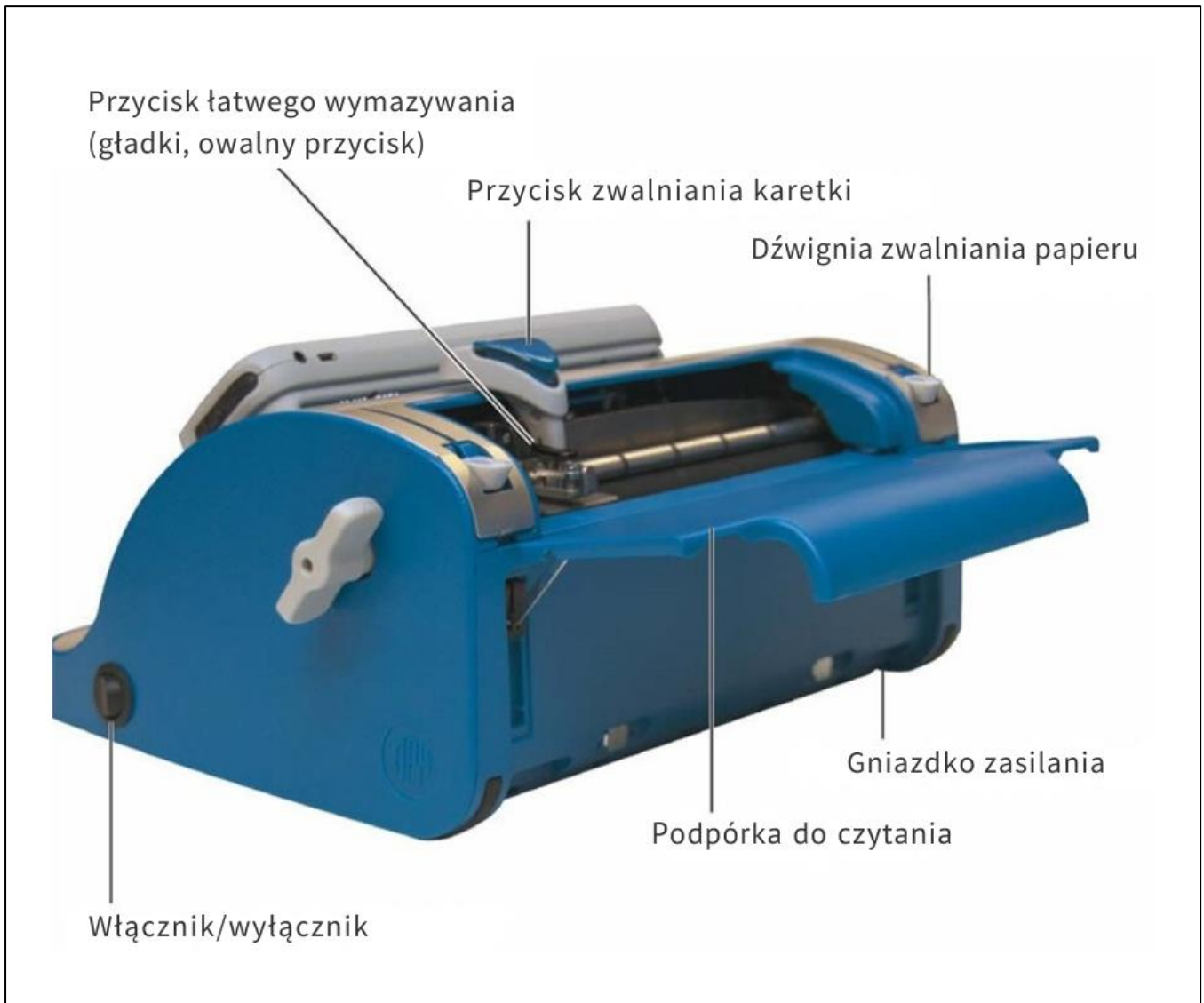
Moduł Smart

Przyciski szybkich działań

- (1) Włącz ekran, wyłącz ekran
- (2) Tryb SymBrajla lub tryb dużego druku
- (3) tryb brajla bez skrótów lub tryb skrótów brajlowskich
- (4) Wypowiadaj litery, słowa, litery i słowa, linijki, wszystko albo mowa wyłączona



Widok z tyłu



Pojęcia, które trzeba znać

Tryb pisania brajlem i śledzenie brajla

Gdy maszyna jest w trybie pisania brajlem i śledzenie brajla jest włączone, maszyna podczas pisania na niej rejestruje naciśnięcia klawiszy. Wyświetla także wizualną reprezentację części bieżącej brajlowskiej linijki. Aby pisać znaki brajlem, naciskaj dowolne kombinacje sześciu klawiszy brajlowskich. Aby wpisywać spację, naciskaj klawisz spacji. SMART Braille™ śledzi również położenie karetki, gdy ręcznie przesuwasz karetkę, naciskasz klawisz cofania lub klawisz wysuwu o linijkę.

Za każdym razem gdy papier jest przesuwany za pomocą pokręteł przesuwu papieru, śledzenie brajla jest automatycznie wyłączane. Gdy śledzenie brajla jest wyłączone, Moduł Smart ignoruje wszelkie działania, jakie wykonujesz, gdy piszesz na klawiaturze brajlowskiej, przesuwasz karetkę, naciskasz przycisk łatwego wymazywania lub przekręcasz pokrętła przesuwu papieru.

Przed ponownym włączeniem śledzenia brajla upewnij się, że przesunąłeś karetkę do linijki i znaku, na których znajdowałeś się przed wyłączeniem śledzenia brajla. Zamiast tego możesz po prostu przesunąć karetkę do ostatniej zapisanej linijki, włączyć śledzenie brajla, nacisnąć klawisz wysuwu o linijkę i przesunąć karetkę maksymalnie w lewo, aby rozpocząć nową linijkę. Aby ponownie włączyć śledzenie brajla, naciśnij przycisk wyboru.

Śledzenie brajla może wyłączyć się, gdy wyjmiesz papier z maszyny i włożysz nową kartkę papieru (zajrzyj do sekcji [Wkładanie i wyjmowanie Papieru brajlowskiego](#) w tej instrukcji). Po włożeniu nowej kartki papieru, aby ponownie przejść do trybu pisania brajlem i włączyć śledzenie brajla, naciśnij przycisk wyboru.

Poznanawanie części SMART Brailera™

Uwaga: aby, korzystając z informacji zawartych w tej sekcji, zapoznać się z częściami maszyny, postaw maszynę przed sobą, z klawiszami zwróconymi do siebie.

Rączka do łatwego chwytania to zaokrąglona część ramy poniżej klawiszy. Ponieważ spód maszyny jest płaski, podczas noszenia jej możesz opierać ją o nogę, tak jak nosisz teczkę.

Włącznik/wyłącznik to okrągły przełącznik wychyłny, który znajdziesz w prawym dolnym rogu maszyny. Aby włączyć maszynę, odchyl przełącznik od siebie, a usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy. Po chwili usłyszysz muzykę na powitanie i słowa „Perkins SMART Brailer™”. Następnie, po około 40-50 sekundach, usłyszysz słowo „Witaj” i nazwę bieżącego użytkownika. Domyślnym użytkownikiem jest „Gość”. W tym momencie maszyna wyświetla Menu powitalne. Aby zapoznać się z listą opcji menu, zajrzyj do [Dodatku A: Menu powitalne](#) w tej instrukcji.

Uwaga: gdy zasilanie jest wyłączone, są dostępne funkcje zwykłej ręcznej maszyny brajlowskiej, w tym pisanie brajlem.

Gniazdko zasilania Gniazdko zasilania jest w lewym dolnym rogu tylnej części maszyny. Aby zasilać maszynę lub naładować akumulator, podłącz do tego gniazdka wtyczkę, która jest na jednym końcu przewodu zasilającego, a zasilacz do gniazdka elektrycznego.

Gdy maszyna jest podłączona i ładuje się, Moduł Smart wyświetla w prawym górnym rogu ekranu ikonę akumulatora z błyskawicą. Gdy maszyna będzie w pełni naładowana, usłyszysz słowa „akumulator jest w pełni naładowany”, a ikona zniknie.

Gdy maszyna nie jest podłączona do źródła zasilania, w prawym górnym rogu ekranu modułu Smart wyświetla ikonę akumulatora wraz ze stopniem naładowania.

Wyświetlane poziomy to 100%, 75%, 50%, 25% i 0% (bardzo niski poziom naładowania akumulatora).

SMART Braille™ jest zasilany akumulatorem litowo-jonowym (Li-Ion).

- Aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała, nie instaluj akumulatora, jeśli jest uszkodzony.
- Aby uzyskiwać najlepszą wydajność, nie dopuszczaj do całkowitego rozładowania akumulatora, ani nie zostawiaj maszyny stale podłączonej do prądu, ponieważ może to skrócić żywotność akumulatora.
- Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci, ani nie wystawiaj go na działanie ognia.

Moduł Smart Moduł inteligentny jest umieszczony na środku przodu maszyny. Moduł Smart jest zamocowany do maszyny za pomocą zawiasów na spodzie modułu. Aby uzyskać optymalny kąt patrzenia na ekran i dostęp do **regulatorów marginesów**, można go przechylić do przodu (spójrz na ilustrację w sekcji Układ maszyny, [widok z przodu](#)).

Na środku modułu jest 4-calowy kolorowy ekran. Podczas pisania brajlem na ekranie wyświetlana jest wizualna reprezentacja części bieżącej linijki brajlowskiej. Dostępne są dwa tryby wyświetlania i sześć kombinacji kolorów.

Po lewej stronie ekranu są cztery **przyciski szybkich działań** i głośnik. Głośnik jest umieszczony po lewej stronie przycisków szybkich działań. Blisko prawego górnego rogu ekranu jest mały, okrągły **przycisk Menu**. Po prawej stronie ekranu jest **przycisk wyboru**. **Ma on kształt** rombu i jest otoczony czterema **przyciskami nawigacyjnymi**. Na prawym końcu górnej części Modułu Smart jest **gniazdko słuchawkowe**. W górnej części prawego boku modułu są dwa **przyciski głośności**. Na dole, po prawej stronie modułu jest Port **USB**.

Przyciski szybkich działań Cztery czarne przyciski szybkich działań są umieszczone po lewej stronie ekranu.

1. Pierwszy (na górze) przycisk szybkiego działania włącza i wyłącza ekran, aby wspomagać ćwiczenie dotyku przy posługiwaniu się brajlem, zapewniać prywatność lub oszczędzać energię akumulatora. Jest to mały, gładki, owalny przycisk.
2. Drugi (od góry) przycisk szybkiego działania przełącza pomiędzy dwoma trybami wyświetlania na ekranie. Jest to owalny przycisk z jedną wypukłą linią u dołu.
 - a. SymBrajl wyświetla czcionką o rozmiarze 42 punktów sześć symulowanych znaków brajlowskich nad odpowiadającymi im znakami drukowanymi.
 - b. W trybie dużego druku SymBrajl jest zastępowany czterema dużymi znakami drukowanymi o wielkości 70 punktów.

Obydwa tryby wyświetlają u dołu ekranu czcionką 12-punktową pełną linijkę zawierającą 28 znaków drukowanych. W trybie skrótów brajlowskich (patrz poniżej) słowa zawierające skróty są podkreślane.

3. Trzeci (od góry) przycisk Szybkiego działania przełącza pomiędzy dwoma trybami translacji brajlowskiej: bez skrótów i skrótami brajlowskimi. Na tym przycisku są dwie wypukłe linie.
4. Czwarty (dolny) przycisk szybkiego przełączania trybów mowy. Maszyna może wypowiadać litery, słowa, litery i słowa, linijki lub wszystko. Dodatkowo ten przycisk umożliwia wyłączenie mowy. są na nim trzy wypukłe linie.

Przycisk Menu Przycisk Menu to mały, okrągły, zielony przycisk z wypukłą kropką pośrodku. Jest on w prawym górnym rogu ekranu. Używaj tego przycisku, aby wchodzić do i wychodzić z menu głównego, w którym możesz zapisywać pliki, przełączać użytkowników, zmieniać ustawienia lub uzyskiwać dostęp do innych

funkcji. Tutaj poniżej wymienione są opcje z pierwszego poziomu Menu Głównego.

Aby zapoznać się z pełną listą opcji menu, patrz [Dodatek B: Menu główne i podmenu](#) w tej instrukcji.

- Plik,
- Użytkownicy,
- Aplikacje,
- Ustawienia,
- System,
- Wyjdź z menu.

Przycisku Menu można także używać do powracania do trybu pisania brajlem z większości poziomów Menu Głównego i menu powitalnego.

Jeśli w trybie pisania brajlem naciśniesz i przytrzymasz przycisk Menu przez co najmniej 6 sekund, a następnie go zwolnisz, maszyna ogłosi następujące informacje:

- Stan baterii (procent naładowania lub ładowanie)
- Nazwa bieżącego użytkownika
- Ustawienie trybu brajla (skrótów brajlowskie lub brajl bez skrótów)
- Ustawienie trybu mowy (Mowa wyłączona, Mów litery, Mów słowa, Mów litery i słowa, Mów linijki lub Mów wszystko)

Podczas konfigurowania nowego użytkownika możesz nacisnąć Przycisk Menu, aby usłyszeć instrukcje dotyczące tego procesu.

Przyciski nawigacyjne i przycisk wyboru Przyciski nawigacyjne i przycisk wyboru są umieszczone bezpośrednio po prawej stronie ekranu. Czarne przyciski nawigacji w lewo, w prawo, w górę i w dół tworzą okrąg wokół zielonego przycisku wyboru w kształcie rombu. Przycisk wyboru ma wypukły znacznik wyboru.

Funkcje przycisków nawigacyjnych:

Menu

- Do przewijania menu w górę i w dół służą przyciski W górę i W dół.
- Używaj przycisku W lewo, aby powracać do poprzedniego poziomu menu lub wychodzić z poziomu Menu głównego i powracać do pisania brajlem.

Komunikaty głosowe i wyświetlanie na ekranie

- Używaj przycisków nawigacyjnych W górę i W dół, aby przeglądać linijki brajlowskie na ekranie i za pomocą mowy. Gdy przeglądasz linijki w ten sposób, kursor pozostaje na linijce, którą ostatnio zapisałeś brajlem; jeśli ponownie zaczniesz pisać, brajl zostanie wpisany w linijce, w której znajduje się kursor. Dlatego, zanim wznowisz pisanie, możesz chcieć przewinąć z powrotem do linijki, w której znajduje się kursor. Jednakże, jeśli naciśniesz i zwolnisz którykolwiek klawisz z wyjątkiem klawisza cofania, ekran powróci do wyświetlania linijki z kursorem.

Ekran Nowego użytkownika

- Używaj Przycisków Nawigacyjnych, aby przechodzić do cyfry, litery lub funkcji, którą chcesz wybrać.

Funkcje przycisku wyboru:

- Wstrzymuje lub wznawia przewodnik głosowy w menu powitalnym
- Włącza lub wyłącza śledzenie brajla
- Zatwierdza wybraną pozycję menu lub czynność
- Podczas konfigurowania nowego użytkownika zatwierdza wybór cyfry, litery, usuwania, spacji, anulowania lub OK

Gniazdko słuchawkowe Gniazdko słuchawkowe jest na prawym końcu górnej części Modułu Smart.

Uwaga: zaleca się, aby podczas włączania maszyny nie mieć założonych słuchawek i zdjąć je przed wyłączeniem maszyny. Zalecamy to ze względu na głośność dźwięków uruchamiania i wyłączenia.

Przyciski głośności Przyciski głośności są w górnej części prawego boku Modułu Smart. Aby zwiększać głośność, naciskaj i zwalniasz górny przycisk głośności. Aby zmniejszać głośność, naciskaj i zwalniasz dolny przycisk głośności. Po włączeniu maszyny przyciski głośności regulują głośność głośnika lub słuchawek, jeśli są podłączone.

Port USB Port USB jest w prawym dolnym rogu modułu Smart. Za pomocą tego portu możesz do maszyny podłączyć przewodem USB drukarkę, aby drukować dokumenty tekstowe z wewnętrznej pamięci maszyny lub zapisywać bądź kopiować pliki na dysk flash USB. Gdy plik znajduje się na dysku USB, możesz podłączyć go do innego urządzenia, aby zapisać go na tym urządzeniu lub wysłać pocztą e-mail.

Klawisze Z przodu SMART Braillera™ jest dziewięć klawiszy. Na środku jest klawisz spacji. Na lewo od klawisza spacji znajdziesz klawisze punktów 1, 2 i 3, a następnie klawisz wysuwu o linijkę jako pierwszy po lewej stronie. Na prawo od klawisza spacji znajdziesz klawisze punktów 4, 5 i 6, a następnie klawisz cofania jako pierwszy po prawej stronie. Po każdorazowym zwolnieniu klawiszy punktów 1–6 karetką przesuwa się o jeden znak w prawo.

Pokrętła przesuwu papieru Te płaskie „skrzydełkowe” pokrętła wystają z lewej i prawej strony maszyny. Służą do wprowadzania lub wysuwania papieru do i z maszyny.

Aby wprowadzić papier, obracaj pokręta do siebie. Gdy papier cofa się o linijkę, za każdym razem następuje kliknięcie. Pamiętaj, że za każdym razem, gdy papier jest przesuwany za pomocą pokręteł, śledzenie brajla jest automatycznie wyłączane. Aby włączyć je ponownie, naciśnij przycisk wyboru. Aby uzyskać więcej informacji, zajrzyj do sekcji [Wkładanie i wyjmowanie papieru brajlowskiego](#).

Dźwignie zwalniania papieru Są dwie dźwignie zwalniające, po jednej na każdym końcu maszyny, na górze, blisko jej tyłu. Jeśli przesuniesz jedną dźwignię do przodu lub do tyłu, druga również się przesunie. Służą one do utrzymywania papieru bezpiecznie w miejscu przed wprowadzeniem go do maszyny.

Rolki trzymające papier W tylnej górnej części maszyny są dwie rolki rozciągające się od lewej do prawej strony; służą do wprowadzania papieru do maszyny i wysuwania go z niej. Górna rolka jest metalowa i są na niej gumowe pierścienie uszczelniające rozmieszczone w odstępach. Utrzymują one papier bezpiecznie na miejscu. Dolna rolka jest pokryta gumą i obraca się po obróceniu pokręteł przesuwu papieru.

Karetka – zawierająca głowicę wytłaczającą, przycisk zwalniania karetki i przycisk łatwego wymazywania Karetka jest w górnej części maszyny i zawiera gładki przycisk zwalniający karetkę. Funkcja karetki polega na przesuwaniu głowicy wytłaczającej po papierze, wytłaczając brajlowskie punkty i zapisując spacje podczas przesuwania się od lewej do prawej.

Aby przesunąć karetkę w lewo i rozpocząć pisanie nowej linijki, po prostu połóż wewnętrzną stronę prawej ręki po prawej stronie karetki i delikatnie przesun ją w lewo. Rób to BEZ naciskania przycisku zwalniania karetki, który jest na jej górze, ani wywierania jakiegokolwiek nacisku w dół. Aby przesunąć karetkę w prawo, naciskaj spację, aby przesunąć znak po znaku. Możesz także nacisnąć przycisk zwalniania karetki i przesunąć ją w prawo, aby przesunąć się o wiele znaków.

Głowica wytłaczająca, która wytłacza punkty brajlowskie, jest u podstawy karetki. Bezpośrednio po prawej stronie tej głowicy jest przycisk łatwego wymazywania. Jest to gładki, owalny przycisk połączony z Głowicą Tłoczącą, lekko uniesiony.

Przycisk łatwego wymazywania Jeśli popełnisz błąd, po prostu cofnij się, aż ten przycisk znajdzie się bezpośrednio nad błędnym znakiem (głowica wytłaczająca i kursor na ekranie znajdą się nad znakiem poprzedzającym błędny znak). Następnie, aby usunąć wszystkie punkty ze znaku, kilkakrotnie naciśnij przycisk łatwego wymazywania. Maszyna już po pierwszym naciśnięciu przycisku poinformuje Cię, co usuwa. Aby napisać brajlem nowy znak, naciśnij raz spację, tak aby głowica wytłaczająca znalazła się na właściwym znaku.

Przed użyciem przycisku łatwego wymazywania głowica wytłaczająca musi zawsze znajdować się o jeden znak na lewo od błędnego znaku. Z tego powodu za pomocą przycisku łatwego wymazywania nie można wymazać pierwszego znaku w linii (zajrzyj także do sekcji [Poprawianie błędów przy pisaniu brajlem](#) w tej instrukcji).

Podpórka do czytania Podpórka do czytania to półka z tyłu maszyny. Tę półkę można podnieść, aby uzyskać płaską powierzchnię umożliwiającą czytanie strony; wypukła linia na lewym boku podpórki może pomóc wprowadzić papier do maszyny. Aby podnieść podpórkę do czytania, znajdź wgłębienia na palce na tylnym panelu maszyny. Po obu stronach i u dołu panelu są wykonane wcięcia. Delikatnie pociągnij prostokątny element tak, aby był wypoziomowany i równoległy do powierzchni stołu.

Nie dociskaj mocno podpórki do czytania, w przeciwnym razie opadnie ona z powrotem na pozycję przylegającą do maszyny. Pamiętaj także o opuszczeniu podpórki do pierwotnej pozycji przed uchwyceniem maszyny za rączkę. Nie podnoś maszyny za podpórkę do czytania.

Regulatory lewego i prawego marginesu oraz dzwonki W długiej szczelinie z przodu urządzenia, pod panelem wideo i audio Modułu Smart są **regulatory** lewego i prawego marginesu. Aby uzyskać dostęp do regulatorów marginesów, odchyl moduł do siebie od góry. Nad szczeliną jest zaznaczonych 36 wypukłych linii wskazujących oznaczenia komórek brajlowskich służących do orientacji położenia komórek. Oznaczenie co piątej komórki jest nieco dłuższe, aby ułatwić szybsze ustawianie marginesu. Pierwsze pięć oznaczeń po lewej stronie i trzy ostatnie oznaczenia po prawej stronie przedstawiają ustawione na stałe marginesy minimalne. W tych komórkach nie jest możliwe pisanie brajlem.

Dwa ostrzegawcze dzwonki wskazują, że zbliżasz się do końca linijki. Pierwszy dzwonek usłyszysz, gdy będziesz w komórce 21. Drugi dzwonek zadzwoni w trzeciej komórce przed końcem linijki. Jeśli będziesz próbował pisać brajlem poza prawym marginesem, maszyna wyda niski dźwięk „bonga”.

Gdy ustawiasz marginesy, korzystaj z oznaczeń nad szczeliną. Aby ustawić lewy margines, najpierw przesunąć karetkę maksymalnie w prawo. Następnie naciśnij regulator lewego marginesu i przesunąć go na miejsce, w którym chcesz ustawić margines. Aby ustawić prawy margines, przesunąć karetkę maksymalnie w lewo, a następnie naciśnij i przesunąć regulator prawego marginesu. Po ustawieniu regulatorów marginesów być może będziesz musiał przesunąć je lekko w lewo lub w prawo, aż klikną na swoim miejscu w położeniu „górnym”.

Uwaga: jeśli regulatory marginesów nie są w położeniu „górnym”, karetkę może nie przesuwać się swobodnie do ustawionych marginesów. Może sprawiać wrażenie zablokowanej lub niezdolnej do prawidłowego wytłaczania brajla przy prawym lub lewym końcu papieru. W wielu przypadkach dzieje się tak dlatego, że regulator marginesu pozostał w położeniu „dolnym” i nie kliknął w położeniu „górnym”, tak że pomiędzy maszyną a regulatorem marginesu pozostała niewielka przestrzeń. Gdy

sprawdzisz regulator marginesu i zapewnisz, że jest on w swoim wyjściowym położeniu „górnym”, karetką będzie przesuwana się czysto.

Wkładanie i wyjmowanie papieru brajlowskiego

SMART Braille™ jest przeznaczony do wykorzystywania papieru o szerokości do 8 1/2 cala i długości 11 cali. Przyjmuje jeden arkusz cięższego papieru brajlowskiego grubości takiej jak dwa arkusze papieru gazetowego. Grubszy papier nie będzie łatwo mieścił się pomiędzy rolkami.

Lekki papier brajlowski lub inny stosunkowo sztywny papier będzie w porządku. Nie używaj papieru do notatek ani kserograficznego, ponieważ może on łatwo się podrzeć i wciągnąć się w mechanizm zwijania papieru. Źle utrzymuje też brajlowskie punkty.

Pamiętaj, że używanie etykiet samoprzylepnych w maszynie może powodować trudności. Z biegiem czasu klej z tych etykiet może gromadzić się na wałkach i szpilkach wytłaczających. Etykiety mogą również odkleić się w maszynie i przykleić się do rolek lub innych jej części. Jeżeli tak się stanie, zaleca się dokonanie konserwacji przez przeszkolonego technika naprawiania maszyn Perkins.

Wkładanie papieru

Krok 1.: Naciskaj klawisz wysuwu o linijkę – klawisz najdalej po lewej stronie – aż nie da się go wciskać. Możesz też przekręcać pokrętła przesuwu papieru od siebie, aż przestaną się obracać.

Krok 2.: Przesuń karetkę w lewo tak daleko, jak to możliwe, kładąc rękę po prawej stronie karetki i popychając ją w lewo. Nie naciskaj przycisku na górze karetki ani nie wywieraj żadnego nacisku w dół.

Krok 3.: Pociągnij dźwignie zwalniające papier do siebie tak daleko, jak to możliwe. Możesz użyć jednej lub obu dźwigni. Spowoduje to nieznaczne rozsuniecie obu rolek, dzięki czemu będziesz mógł między nie włożyć papier.

Krok 4.: Delikatnie podnieś podpórkę do czytania, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu i będzie równoległa do powierzchni stołu. Chwyć papier za krótszą krawędź i połóż go na podpórcie. Dosuń lewą krawędź papieru do wypukłej linii na podpórcie. Ta linia pełni rolę prowadnicy papieru. Wsuń papier do maszyny pod głowicę wytłaczającą i pomiędzy rolki.

Krok 5.: Przytrzymaj papier jedną ręką, a drugą ręką odsuń od siebie dźwignie zwalniające papier aż do oporu.

Krok 6.: Obracaj jedno lub oba pokrętła przesuwu papieru do siebie, aby wkręcić papier do urządzenia. Kontynuuj obracanie pokręteł w swoją stronę, aż nie będziesz mógł ich dalej obracać. W tym momencie papier powinien znajdować się w maszynie tak daleko, jak to możliwe, i powinno być go widać około jednego cala u góry maszyny.

Krok 7.: Jeśli pokrętła przesuwu papieru nie obracają się, oznacza to, że papier nie został włożony prawidłowo. Wykręć papier z maszyny, pociągnij dźwignie zwalniające papier do przodu i wyjmij papier. Następnie zmień położenie papieru i powtórz kroki od 1 do 6.

Krok 8.: Naciśnij raz klawisz wysuwu o linijkę. Spowoduje to uaktywnienie mechanizmu wysuwu papieru o linijkę i prawidłowe ustawienie górnego marginesu.

Wymywanie papieru

Aby wyjąć papier z maszyny, najpierw wykręć go całkowicie, wielokrotnie naciskając klawisz wysuwu o linijkę, aż papier przestanie się wysuwać, lub obracając pokrętła przesuwu papieru od siebie, aż przestaną się obracać.

Uwaga: jeśli używasz pokręteł przesuwu papieru, śledzenie brajla wyłącza się. Po załadowaniu nowej kartki papieru naciśnij przycisk wyboru, aby ponownie włączyć śledzenie brajla.

Po wykręceniu papieru do końca pociągnij dźwignie zwalniające papier do siebie i wyjmij papier. Nie ciągnij dźwigni do siebie, jeśli papier nie jest całkowicie wykręcony. Nie wyszarpuj ani nie wyciągaj papieru z urządzenia na siłę.

Wskazówki dotyczące pisania brajlem

Gdy papier jest wkręcony, naciśnięć raz klawisz wysuwu o linijkę, a karetką znajduje się po lewej stronie, możesz rozpocząć pisanie brajlem.

Poniższe wskazówki powinny pomóc w tworzeniu wysokiej jakości zapisu brajlowskiego:

- Gdy naciskasz klawisze odpowiadające punktom 1–6, klawisz spacji porusza się w górę i w dół; to normalne.
- W jednej linijce zapisu brajlowskiego zmieści się maksymalnie 28 znaków. Jeśli spróbujesz pisać brajlem w komórce poza prawym marginesem, moduł Smart zinterpretuje wszystkie nowe punkty jako część ostatniej komórki. Na przykład, gdy regulator prawego marginesu jest ustawiony w skrajnym prawym położeniu, wszystkie brajlowskie punkty, które spróbujesz napisać poza komórką 28, zostaną dodane do komórki 28.
- Próbuj naciskać wszystkie klawisze danego znaku jednocześnie. Jeśli jeden klawisz naciśniesz chwilę po innych, moduł Smart może nie zorientować się, że klawisz został naciśnięty i/lub klawisz może się zaciąć.
- Jednakowy nacisk podczas pisania brajlem zapewni równomierność pisma brajlowskiego. SMART Braille™ został zaprojektowany w taki sposób, że gdy wystarczająco mocno wciskasz klawisze, aby uzyskiwać dobre punkty brajlowskie, dodatkowy nacisk nie spowoduje zwiększenia wielkości ani wysokości punktów.
- Dla wygody podczas pisania brajlem trzymaj palce zgięte, a nie wyprostowane. Dopuszczalna jest dowolna pozycja, która najbardziej Ci odpowiada.

- Palce, które nie są potrzebne do napisania konkretnego znaku, staraj się trzymać z dala od innych klawiszy. Dzięki temu nie naciskasz klawiszy przypadkowo ani w tym, co piszesz, nie otrzymujesz niepożądanych punktów.
- Pamiętaj, aby po napisaniu brajlem każdego znaku całkowicie zwolnić wszystkie klawisze. Jeśli nie zwolnisz wszystkich klawiszy, karetką może nie przesuwać się prawidłowo wzdłuż linijki.
- Jeśli klawisz cofania choćby nieznacznie zostanie naciśnięty podczas naciskania innych klawiszy, wszystkie klawisze mogą zostać zablokowane. Aby je zwolnić, przesun karetkę nieco w lewo, naciskając klawisz cofania lub delikatnie pociągając karetkę do tyłu.
- Jeżeli karetką zacina się lub porusza się powoli wzdłuż linijki, prawdopodobnie papier nie został włożony prawidłowo. Zakończ linijkę, następnie wykręć papier i włóż go ponownie. Gdy to zrobisz, śledzenie brajla zostanie wyłączone. Odstęp między linijką, którą właśnie skończyłeś, a tą, którą napiszesz po ponownym włożeniu papieru, może nie być całkiem prawidłowy, więc jeśli ważne są dokładne odstępy, być może będziesz musiał zacząć od nowa na świeżej kartce papieru. Gdy będziesz gotowy do ponownego rozpoczęcia pisania, naciśnij przycisk wyboru, aby ponownie włączyć śledzenie brajla.

Gdy napiszesz już tyle tekstu w linijce, ile chcesz, naciśnij klawisz wysuwu o linijkę i przesun karetkę z powrotem do lewego marginesu. Jeśli przesuniesz karetkę w lewo, zanim naciśniesz klawisz wysuwu o linijkę, może to spowodować uszkodzenie napisanych brajlowskich punktów.

Poprawianie błędów przy pisaniu brajlem

Jeśli chcesz poprawiać błędy na stronie, najlepiej poprawiaj je na bieżąco. Moduł Smart będzie śledził to, co wymazujesz tylko za pomocą przycisku łatwego wymazywania i będzie śledził wymazywane i dodawane punkty tylko wtedy, gdy zostaną one wytłoczone w bieżącej linijce wskazywanej przez kursor na ekranie.

Jeśli potrzebujesz tylko dodać brakujące punkty, cofaj się, aż głowica wytłaczająca i kursor znajdą się nad komórką, w której potrzebne są punkty, a następnie naciśnij klawisze potrzebne do dodania nowych punktów.

Aby usunąć punkty w bieżącej linijce zapisu brajlowskiego, naciskaj klawisz łatwego wymazywania albo usuwaj je ręcznie. Pamiętaj, że przycisku łatwego wymazywania nie można używać w przypadku pierwszej komórki linijki.

Aby użyć przycisku łatwego wymazywania, naciskaj klawisz cofania, aż przycisk łatwego wymazywania znajdzie się bezpośrednio nad błędem (głowica wytłaczająca i kursor na ekranie będą umieszczone nad komórką po lewej stronie błędu). Następnie kilkakrotnie naciśnij przycisk łatwego wymazywania, aby usunąć wszystkie punkty w komórce. Gdy przycisk łatwego wymazywania naciśniesz po raz pierwszy, maszyna poinformuje Cię, co wymazuje. Po zakończeniu wymazywania naciśnij raz spację tak, aby głowica wytłaczająca znajdowała się nad właściwą komórką, abyś mógł wpisać nowy brajlowski znak.

Aby wymazywać ręcznie, przesun karetkę tak, aby głowica wytłaczająca znajdowała się o jedną lub dwie komórki na prawo od znaku, który chcesz wymazać. Płyta pod głowicą wytłaczającą zapewnia twardą powierzchnię do ręcznego wymazywania punktu. Moduł Smart nie będzie śledził zmian dokonanych w ten sposób.

Inną opcją jest dokończenie pisania brajlowskiej strony i ręczne usunięcie niepożądanych punktów; następnie włóż stronę ponownie i przejrzyj ją, dodając niezbędne punkty w kolejności, w jakiej znajdujesz błędy. Moduł Smart nie będzie śledził zmian dokonanych w ten sposób.

Do poprawiania błędów są preferowane pierwsze dwie spośród powyższych trzech metod, ponieważ wielokrotne przesuwanie papieru w tę i z powrotem może spowodować, że będzie on pełzał w sposób niekontrolowany lub przesunie się, czego rezultatem będzie to, że wytłaczane punkty nie będą w jednej linii. Wszystkie dodatkowe znaki, które piszesz, będą wyżej lub niżej niż te już w linijce, co utrudnia poprawianie błędów. Im częściej przesuwasz papier w tę i z powrotem, tym bardziej zauważalne staje się to pełzanie. Stopień pełzania zależy również od grubości i sztywności używanego papieru. Jeśli wyjmiesz kartkę papieru z maszyny i włożysz ją ponownie, stosując metodę opisaną powyżej, tekst powinien być wyrównany z dokładnością do pięciu tysięcznych cala, co jest wystarczające w większości praktycznych zastosowań.

Konta użytkowników

Zakładanie Konta Użytkownika

Aby utworzyć konto użytkownika, możesz wybrać komendę Nowy użytkownik w menu powitalnym lub w podmenu Użytkownicy w Menu Głównym. Po wybraniu pozycji Nowy użytkownik zostaniesz poproszony o to, żeby za pomocą przycisków nawigacyjnych znajdować i wybierać znaki nazwy użytkownika z poniższej siatki.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
A	B	C	D	mi	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	<	Sp.	Wyjście.	OK

Na początku kursor jest umieszczony na literze A. Przyciski nawigacyjne w lewo i w prawo przenoszą kursor o jedną literę lub cyfrę; Przyciski nawigacyjne w górę i w dół przenoszą od wiersza do wiersza w celu szybszej nawigacji. Wybranie < usuwa poprzedni znak, a Sp. wstawia spację. Na przykład: Aby wprowadzić literę D, naciskaj przycisk nawigacyjny w prawo, aż zostanie ogłoszona i podświetlona litera D; następnie naciśnij przycisk wyboru. Po zakończeniu tworzenia nazwy użytkownika przejdź do OK i naciśnij przycisk wyboru. Po kilku sekundach maszyna powie: „Utworzono użytkownika [nazwa użytkownika]”. W tym momencie ten użytkownik jest zalogowany i wszelkie informacje, jakie chcesz zapisać, będą znajdować się na jego koncie. Jeśli utworzyłeś użytkownika z poziomu menu powitalnego, maszyna przejdzie do trybu pisania brajlem; jeśli utworzyłeś użytkownika w podmenu

Użytkownicy, maszyna powróci do tego podmenu. Początkowe ustawienia nowego użytkownika będą takie same jak ustawienia poprzedniego użytkownika.

Aby zapisać jakiejkolwiek informacje dla konkretnego użytkownika, musi on być zalogowany w menu powitalnym lub poprzez zmianę użytkownika w podmenu Użytkownicy w Menu Głównym. Po zalogowaniu się jako pożądanego użytkownika napisz brajlem tekst, który ma zostać zapisany, lub zmień ustawienia, które mają zostać zachowane.

Z siatki Nowy użytkownik możesz wyjść bez tworzenia nowego użytkownika, wybierając Esc.

Można utworzyć do około trzydziestu różnych użytkowników. Aby zapoznać się z listą innych opcji w Menu Użytkownicy, zobacz [Dodatek B: Menu główne i podmenu](#) w tej instrukcji.

Zmianie ustawień użytkownika

Oprócz opcji dostępnych przez przyciski szybkich działań SMART Brailier™ ma kilka opcji ustawień dostępnych w menu Ustawienia, umożliwiających dostosowanie informacji dźwiękowych i wizualnych do konkretnego użytkownika.

Głos: Dla większości języków dostępnych jest wiele głosów Acapela: użytkownik może zmienić ustawienie domyślne i zapisać swój ulubiony głos.

Kolory: dostępnych jest sześć kombinacji kolorów tekstu i tła. Wartość domyślna to Czarny na białym.

Jasność: dostępnych jest dziesięć ustawień jasności.

Domyślną wersją językową brajla jest angielska (USA); chociaż inne dostępne wersje językowe to UEB, francuska, niemiecka, angielska brytyjska, szwedzka, polska, rosyjska, turecka, hiszpańska (Ameryka Łacińska), portugalska (brazylijska) i arabska. Sprawdź www.smartbrailleur.org, czy są dodatkowe języki i głosy, które mogą być teraz dostępne.

Ustawienia zasilania pozwalają ustawić czas, przez jaki ekran będzie włączony, gdy maszyna nie jest używana. Gdy używany jest zasilacz, domyślny czas wynosi 30 minut. Gdy jest wykorzystywany akumulator, domyślny czas wynosi 5 minut.

Pełną listę innych opcji w menu ustawień znajdziesz w [Dodatku B: Menu główne i podmenu](#) w tej instrukcji.

Przełączanie Konta Użytkownika

Z poziomu menu powitalnego lub pozycji Zmień użytkownika w podmenu Użytkownicy możesz zalogować się jako inny istniejący użytkownik. Gdy zmieniasz użytkownika na innego, cały tekst, który maszyna śledziła dla pierwszego użytkownika, jest zachowywany do następnego zalogowania się jako ten użytkownik. Następnie ładowany jest tekst napisany brajlem przez drugiego użytkownika wraz z ustawieniami tego drugiego użytkownika (głos, kolor itp.). Następnie maszyna przejdzie do trybu pisania brajlem i automatycznie odczyta zapisany tekst przez zamianę tekstu na mowę. Naciśnięcie dowolnego przycisku generującego dźwiękową informację zwrotną zatrzyma czytanie tekstu; zalecane jest dwukrotne naciśnięcie przycisku szybkiego wyłączenia/włączenia ekranu. Możesz także użyć przycisku nawigacyjnego w górę, aby przewinąć w górę i przejrzeć napisany tekst. Aby uzyskać więcej informacji na temat tekstu, który śledzi maszyna, zobacz [Tworzenie i zapisywanie pliku](#).

Jeśli drugi użytkownik ma inne ustawienia głosu niż pierwszy, zanim maszyna przejdzie do trybu pisania brajlem, powiadomi Cię, że ładuje nowy głos.

Zapisywanie pracy

Tworzenie i zapisywanie pliku

Pliki możesz zapisywać w pamięci wewnętrznej SMART Braillera™ lub na dysku USB. Gdy maszyna po raz pierwszy przejdzie do trybu pisania brajlem, wyświetli się komunikat „pisanie brajlem”. Gdy piszesz brajlem, maszyna konwertuje go na tekst i śledzi to, co piszesz, a także wyświetla to na ekranie. Aby zapisać napisany tekst w pliku, by później go odczytać lub wydrukować, naciśnij Przycisk Menu, aby przejść do Menu Głównego.

Uwaga: jeśli chcesz zapisać plik na dysku USB, dysk musi być w tym momencie podłączony.

Następnie przewiń do opcji Pliki i naciśnij przycisk wyboru. Następnie możesz wybrać opcję Pliki wewnętrzne, Pliki USB (jeśli podłączyłeś dysk USB) lub wyjście z menu. Po wybraniu pożądanego miejsca przechowywania plików wybierz opcję Zapisz plik. Spowoduje to dla bieżącego użytkownika zapisanie tego, co wpisałeś jako plik tekstowy o nazwie takiej jak pierwsza linijka tekstu (maksymalnie 28 znaków). Maszyna wypowie „[nazwa pliku] został zapisany”.

Uwaga: aby móc odczytać plik zapisany w pamięci wewnętrznej, musisz być zalogowany jako ten sam użytkownik, co podczas zapisywania pliku.

Następnie możesz rozpocząć tworzenie nowego pliku lub kontynuować pisanie brajlem w bieżącym pliku. Maszyna nie usunie tego, co wpisałeś, aż z menu Plik wybierzesz opcję Nowy plik. Aby zapisać dodatkowy tekst w tym samym pliku, postępuj zgodnie z procedurą opisaną powyżej. Jeśli dodajesz coś do bieżącego pliku i chcesz zapisać go pod inną nazwą, wybierz opcję Zapisz nowy z menu Pliki

wewnętrzne lub Pliki USB. Maszyna zapisze zaktualizowany plik pod taką nazwą, jaka jest pierwsza linijka (maksymalnie 28 znaków), po której następuje cyfra 1 w nawiasach (1). Liczba w nawiasach jest zwiększana o 1 w nazwie każdego kolejnego wyboru opcji Zapisz nowy, na przykład Janek (1), Janek (2), Janek (3). Aby rozpocząć tworzenie nowego pliku, wybierz z menu Plik opcję Nowy plik.

Gdy wyłączasz maszynę lub zmieniasz użytkownika, zapisuje ona dla bieżącego użytkownika to, co pisałeś od chwili, gdy ostatni raz wybrałeś Nowy plik. Gdy włączasz maszynę, ładuje ona tekst, który został wpisany, gdy ostatni raz wybrałeś Nowy Plik dla użytkownika Gość. Jeśli w Menu głównym lub menu powitalnym zmieniłeś użytkownika na innego, maszyna ładuje tekst, który został wpisany, gdy ostatni raz wybierałeś Nowy Plik dla tego użytkownika i ponownie go odczytuje. Aby usunąć ten tekst, musisz z menu Plik wybrać opcję Nowy plik.

Więcej informacji na temat opcji dostępnych dla plików można znaleźć w [Dodatku B: Menu główne i podmenu](#) w tej instrukcji.

Wskazówki dotyczące nazywania plików

Nazwa pliku to pierwsza linijka pliku lub pierwsze 28 znaków tekstu w pliku, jeśli drukowana wersja linijki ma więcej niż 28 znaków. Na przykład, jeśli wpiszesz swoje imię, po którym nastąpi przejście do nowej linijki, Twoje imię będzie nazwą pliku. Jeśli nie chcesz, aby nazwa pliku znajdowała się na dokumencie brajlowskim, możesz włożyć inną kartkę papieru, wpisać pożądaną nazwę pliku, następnie wyjąć tę kartkę i włożyć kartkę przeznaczoną na właściwy dokument.

Jeśli utworzysz inny dokument mający taką samą pierwszą linijkę lub wybierzesz opcję Zapisz nowy po dodaniu tekstu do istniejącego pliku, maszyna zapisze drugi plik

o tej samej nazwie z liczbą 1 w nawiasach (1). Liczba w nawiasach jest zwiększana o 1 w nazwie każdego kolejnego pliku zapisanego pod tą samą nazwą.

Kopiowanie plików

Możesz kopiować jeden lub wszystkie pliki z pamięci wewnętrznej maszyny na dysk USB lub z dysku USB do pamięci wewnętrznej. Włóż dysk USB, a następnie przejdź do menu Plik dla lokalizacji, z której chcesz kopiować. Aby skopiować pojedynczy plik, wybierz opcję Kopiuj plik do pamięci lub Kopiuj plik na USB, a następnie wybierz plik, który chcesz skopiować. Maszyna poinformuje Cię, że plik został skopiowany z pamięci wewnętrznej na dysk USB lub z dysku USB do pamięci wewnętrznej. Aby skopiować wszystkie pliki z jednej lokalizacji do drugiej, wybierz opcję Skopiuj wszystkie pliki do pamięci lub Skopiuj wszystkie pliki na USB.

Drukowanie pliku

Drukowanie bezpośrednio z maszyny

Jeśli podłączysz maszynę do drukarki przez port USB, pliki wewnętrzne możesz drukować bezpośrednio z maszyny na większości drukarek. Będziesz potrzebował przewodu USB ze standardowym złączem USB A na jednym końcu i odpowiednim złączem na drugim końcu do drukarki. Wiele drukarek jest wyposażonych w standardowy port USB B. Włóż końcówkę USB A przewodu do portu USB A w maszynie, a drugą końcówkę do portu drukarki.

Po podłączeniu maszyny do drukarki za pomocą przewodu przejdź do Menu Głównego; wybierz Plik, następnie Pliki wewnętrzne, a następnie Drukuj plik. Przewiń do pliku, który chcesz wydrukować i naciśnij przycisk wyboru. Plik zostanie przesłany do drukarki. Podczas drukowania pliku maszyna nie przekazuje komunikatów głosowych.

Jeśli chcesz wydrukować plik znajdujący się na dysku USB bezpośrednio z maszyny na drukarkę, musisz najpierw skopiować plik z dysku USB do pamięci wewnętrznej. Następnie, aby wydrukować plik, wykonaj powyższe kroki.

Jeśli zastosujesz się do tych instrukcji, a plik nie zostanie wydrukowany, aby drukować za pośrednictwem innego urządzenia, będziesz musiał postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Drukowanie za pośrednictwem innych urządzeń

Aby wydrukować plik za pośrednictwem komputera osobistego lub innego urządzenia, zapisz plik na dysku USB. Następnie podłącz dysk USB do innego

urządzenia i wydrukuj lub wyślij go tak, jak każdy inny plik. Pliki możesz także wysłać lub przechowywać je na innym urządzeniu, przesyłając w ten sposób pliki z maszyny.

Dodatkowe informacje i wskazówki dotyczące SMART Braillera™

- Na SMART Braillerze™ nie można drukować pobranych plików ani drukować na nim z innego urządzenia.
- Maszyna nie ma zastępować notatnika.
- Maszyna nie zastąpi komputera.
- Maszyna nie wspiera brajlowskiej notacji matematycznej Nemeth Code dla nauk ścisłych.
- Jeśli uważasz, że maszyna powtarza litery lub słowa, możesz spróbować zmienić tryb mowy na „Mów słowa” lub „Mów linijki”.
- Aby zatrzymać odczytywanie pliku po zmianie użytkownika, wybierz Otwórz plik lub wybierz opcję Czytaj plik, naciśnij dowolny przycisk lub klawisz, który przekazuje informację zwrotną jako udźwiękowiony komunikat: dowolny przycisk szybkiego działania, przycisk menu, przycisk wyboru lub dowolny z sześć klawiszy brajlowskich. Funkcja przycisku lub klawisza będzie wykonywana, dlatego najprościej będzie dwukrotnie nacisnąć przycisk szybkiego wyłączenia/włączenia ekranu.
- Jeśli ortograficznie podzielisz słowo na końcu wiersza, funkcja zamiany tekstu na mowę wypowie dwie części słowa jako osobne słowa, nawet jeśli zapiszesz plik i sprawisz, że maszyna go odczyta.
- W trybie skrótów brajlowskich w przypadku większości znaków interpunkcyjnych wyjście głosowe wypowiada tylko numery punktów.
- W trybie brajla bez skrótów maszyna nie tłumaczy nawiasów kwadratowych, ukośnika zapisanego jako dwa znaki, gwiazdki, myślnika ani podwójnego myślnika.

- Zarówno w brajlu bez skrótów jak i w skrótach brajlowskich, jeśli naciskasz przyciski nawigacyjne w górę i w dół, aby wybierać linijki do przejrzenia, znaki interpunkcyjne nie będą wypowiedane. Nie są one również wypowiedane podczas odczytywania zapisanego pliku.
- Jeśli chcesz zmienić tryb brajla z brajla bez skrótów na skróty brajlowskie, zanim to zrobisz, najlepiej jest rozpocząć nową linijkę. Jeśli tryb brajla zmienisz w trakcie zapisywania linijki, translacja brajlowska tego, co już zapisałeś w obecnej linijce, nie ulegnie zmianie.
- Jeśli zapiszesz w brajlu trzy jedno- lub dwucyfrowe liczby oddzielone kreskami ułamkowymi, maszyna przetłumaczy kompletną sekwencję jako datę, o ile trzecia liczba jest liczbą dwucyfrową. Na przykład: 1/2/34 będzie odczytane jako „drugi stycznia dwa tysiące trzydziestego czwartego”.
- Maszyna nie będzie śledzić ruchów będących wynikiem naciskania klawisza wysuwu o linijkę, gdy jesteś w menu. Będzie jednak śledzić ruchy karetki w lewo i w prawo, niezależnie od tego, czy przesuwasz ją ręcznie, czy za pomocą klawisza cofania.
- Przy zasilaniu bateryjnym ekran świeci domyślnie przez 5 minut. Aby ponownie włączyć ekran, naciśnij górny przycisk szybkiego działania. Jeśli naciśniesz inny przycisk lub klawisz, ekran się włączy, ale funkcja tego przycisku lub klawisza również zostanie wykonana.
- Drugi, trzeci ani czwarty przycisk szybkiego działania nie ma żadnej funkcji w menu ani w aplikacji BOP.
- Jeśli ustawisz tryb mowy na wyłączony, maszyna będzie nadal mówiła, gdy wejdiesz do menu lub aplikacji BOP.
- Jeśli pozostawisz maszynę w jakimkolwiek menu, będzie ona okresowo powtarzała nazwę pozycji menu, na której znajduje się kursor. Jeśli chcesz pozostawić maszynę włączoną, gdy na niej nie pracujesz, ale nie chcesz, aby

mówiła, przełącz ją na tryb pisania brajlem. Będzie wtedy mówić tylko wtedy, gdy nastąpi zmiana stanu akumulatora na „w pełni naładowany” lub „bardzo słaby akumulator”.

- Istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że od maszyny otrzymasz komunikat, że został napotkany poważny błąd i maszynę należy wyłączyć. Komunikatowi temu towarzyszy powtarzający się dwutonowy dźwięk. Wyłącz maszynę i włącz ją ponownie. Jeśli po otrzymaniu tego komunikatu napotkasz dodatkowe problemy, skontaktuj się z firmą Altix. Informacje kontaktowe są podane w części tej instrukcji dotyczącej zwracania maszyny do naprawy.

Pielęgnacja i przechowywanie

Czyszczenie maszyny

Przed czyszczeniem wyłącz maszynę i odłącz ją od prądu.

Wyczyść ekran SMART Braillera™ ściereczką z mikrofibry. Ekran delikatnie przetrzyj ściereczką; nie wykonuj ruchów okrężnych. W razie potrzeby lekko zwilż kawałek ściereczki wodą i delikatnie przetrzyj ekran, a następnie przetrzyj go ponownie suchą ściereczką, aby zetrzeć wilgoć. Preferowana jest woda destylowana, ponieważ po wyschnięciu nie pozostawia smug.

Ściereczkę z mikrofibry zaleca się także do czyszczenia korpusu maszyny i plastikowych części modułu Smart. Można jednak używać innego rodzaju miękkiej ściereczki. Ściereczkę można lekko zwilżyć zwykłą wodą lub, jeśli zajdzie taka potrzeba, wodą z niewielką ilością łagodnego płynu do mycia naczyń. Wysusz maszynę natychmiast po jej wyczyszczeniu.

Nie pozwalaj, aby wilgoć dostawała się do głośnika, w okolice podstawy przycisków, do gniazdka słuchawkowego ani do portu USB modułu Smart. Nie dopuszczaj wilgoci wokół podstawy włącznika/wyłącznika ani do gniazdka zasilania. Nie rozpylaj żadnego rodzaju płynu czyszczącego bezpośrednio na maszynę ani nie używaj żadnych ściernych środków czyszczących.

Wskazówki ogólne

Staraj się nie upuścić maszyny. Chociaż została zaprojektowana tak, aby wytrzymać normalne użytkowanie i służyć przez lata, jest to maszyna precyzyjna, która może zostać uszkodzona w wyniku upadku.

Maszyna jest fabrycznie dokładnie naoliwiona nieutleniającym się olejem, więc nie należy jej oliwić samodzielnie. Należy stosować wyłącznie oleje nieutleniające. Oliwienie powinien wykonywać przeszkolony technik zajmujący się naprawą maszyn brajlowskich; w przeciwnym razie maszyna może zostać trwale uszkodzona lub przestać działać.

Nie zostawiaj maszyny w gorących miejscach, np. na kaloryferze lub w miejscu nasłonecznionym. Gumowe nóżki na spodzie urządzenia i gumy na rolce podawania papieru mogą pod wpływem wysokiej temperatury ulec zniszczeniu.

Chociaż maszyna jest zaprojektowana tak, aby była odporna na korozję, staraj się nie wystawiać jej na działanie nadmiernej wilgoci. Szczególnie szkodliwe jest narażanie urządzenia na działanie stoney wody i wlanych do niego płynów.

Przechowywanie

Jeśli nie używasz maszyny, przesun dźwignie zwalniające papier od siebie i przykryj maszynę osłoną przeciwpylową. Pył łączy się z olejem, tworząc substancję ścierną, która z czasem może uszkodzić maszynę. Osłona przeciwpylowa dostępna w firmie Perkins do standardowego urządzenia Perkins Brailler[®] lub APH Light-Touch Perkins Brailler[®] będzie pasować do SMART Braillera[™]; jako przykrycia można również użyć czystej, miękkiej szmatki.

Zwracanie maszyny do naprawy

Jeśli podczas korzystania z maszyny wystąpią problemy, więcej informacji, w tym filmy instruktażowe i często zadawane pytania (FAQ), możesz przejrzeć online na stronie www.smartbrailer.org. Najpierw przejrzyj te informacje, ponieważ mogą one pomóc w rozwiązaniu napotkanych problemów. W przypadku pozostałych problemów skontaktuj się z firmą Altix.

Serwis firmy Altix

Altix sp. z o.o.

ul. Robotnicza 1 lok. 908

25-662 Kielce

e-mail: serwis@altix.pl.

Personel pomoże Ci rozwiązać problem lub zorganizować zwrot maszyny. Zanim ją zwrócisz, skontaktuj się z firmą Altix w celu otrzymania numeru autoryzacji zwrotu (RMA).

SMART Brailer™ jest objęty roczną gwarancją obejmującą wadliwe materiały i wykonanie.

Uwaga: nie próbuj rozbierać maszyny na części. Spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Jeśli z maszyną masz drobne problemy, przed wysłaniem jej do naprawy skontaktuj się z firmą Altix, aby sprawdzić, czy problem da się rozwiązać. Jeśli rzeczywiście musisz zwrócić maszynę i otrzymałeś RMA od firmy Altix, wyślij wraz z maszyną list opisujący problem. Pamiętaj, aby podać swoje dane kontaktowe i numer seryjny urządzenia. Numer seryjny znajduje się na etykiecie na spodzie maszyny.

WAŻNE: Jeżeli nie posiadasz oryginalnego opakowania maszyny, przed jej wysyłką skontaktuj się z firmą Altix.

Pakując maszynę, wykonaj następujące czynności, aby zabezpieczyć ją podczas transportu:

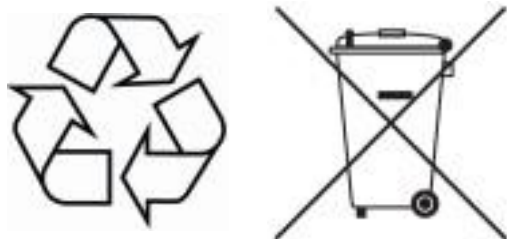
1. Wyjmij akumulator.
2. Upewnij się, że dźwignie zwalniające papier są odsunięte od Ciebie tak daleko, jak to możliwe.
3. Użyj oryginalnego opakowania i zapakuj maszynę tak, jak ją otrzymałeś.
 - Pamiętaj, aby przesunąć karetkę maksymalnie w prawo i zabezpieczyć ją piankową wkładką, która utrzymywała ją w miejscu, gdy maszyna była wysłana do Ciebie. Wytłoczone słowo REMOVE na wkładce powinno być skierowane do góry i dać się odczytać od lewej do prawej, patrząc od przodu maszyny.
 - Włóż maszynę do torby antystatycznej.
 - Włóż zapakowaną maszynę do pudełka pomiędzy dwiema piankowymi wkładkami.
4. Dołącz do maszyny akumulator i zasilacz.

Firma Altix NIE pokrywa kosztów uszkodzeń w transporcie, dlatego zaleca się ubezpieczenie maszyny.

Po otrzymaniu maszyny technik zajmujący się naprawą sprawdzi ją, zidentyfikuje problemy i dokona niezbędnych napraw. Rozumiemy, że fakt uszkodzenia maszyny jest niedogodnością, dlatego naprawimy i zwrócimy maszynę tak szybko, jak to możliwe.

Renowacja i recykling maszyny

Gdy okres użytkowania SMART Brailera™ dobiegnie końca, skontaktuj się z firmą Altix, aby uzyskać rekomendacje dotyczące przyszłości urządzenia. Nie wyrzucaj maszyny do zwykłych pojemników na śmieci, ponieważ urządzenie prawdopodobnie może zostać odnowione, a starsze elementy poddane recyklingowi.



Dodatek A: Menu powitalne

Poniższa lista zawiera opcje menu powitalnego i objaśnienia ich funkcji.

Witaj [nazwa ostatniego użytkownika]!

Nazwa użytkownika ostatniego użytkownika (domyślnie to Gość) —
przełącza maszynę w tryb pisania brajlem (do trybu pisania
brajlem Możesz także przejść, naciskając Przycisk Menu lub
jeden z klawiszy maszyny).

Nazwy użytkowników — nazwy innych użytkowników zdefiniowanych
w tej maszynie; wybierz, aby zalogować się jako ten użytkownik
i przejdź do trybu pisania brajlem

Nowy użytkownik — powoduje przejście do ekranu, na którym
możesz wprowadzić nazwę użytkownika

Przewodnik audio — rozpoczyna wycieczkę dźwiękową po SMART
Brailleze™

Dodatek B: Menu główne i podmenu

Poniższa lista zawiera opcje w Menu Głównym i jego podmenu. Dla niektórych opcji podano dodatkowe informacje.

Uwaga: wybranie opcji Wyjdź z menu zawsze powoduje całkowite wyjście maszyny z Menu głównego i przejście do trybu pisania brajlem. Aby powrócić do trybu pisania brajlem, możesz także nacisnąć Przycisk Menu w większości miejsc w menu.

Menu główne

Plik

Nowy plik — czyści aktywną pamięć i przełącza maszynę w tryb pisania brajlem

Pliki pamięci — wszystkie informacje o plikach wewnętrznych są przeznaczone wyłącznie dla bieżącego użytkownika

Otwórz plik — otwiera i odczytuje zapisany plik tekstowy oraz przechowuje go w aktywnej pamięci.

Zachowaj plik — zapisuje bieżący tekst w pamięci wewnętrznej. Tej komendy można również użyć do dodawania tekstu do istniejącego pliku.

Zachowaj nowy — zapisuje bieżący tekst w pliku o tej samej nazwie co bieżący plik (lub o maksymalnej długości 24 znaków tej nazwy), ale z liczbą po niej. Liczba zaczyna się od 1 i po każdym kolejnym

wykonaniu komendy Zachowaj nowy jest
zwiększana o 1.

Odczytaj plik

Usuń plik

Usuń wszystkie pliki — usuwa wszystkie pliki bieżącego
użytkownika

Drukuj plik — wymaga połączenia z drukarką przez port
USB

Kopiuj plik na USB — wyświetla się tylko wtedy, gdy do
urządzenia jest podłączony dysk USB

Kopiuj wszystkie pliki na USB — wyświetla się tylko
wtedy, gdy do urządzenia jest podłączony dysk
USB

Wyjdź z menu

Pliki USB — wyświetla się tylko wtedy, gdy do urządzenia jest
podłączony dysk USB

Otwórz plik — otwiera i odczytuje zapisany plik tekstowy
oraz przechowuje go w aktywnej pamięci.

Zachowaj plik — zapisuje bieżący tekst na dysku USB. Tej
komendy możesz również użyć do dodawania
tekstu do istniejącego pliku.

Zachowaj nowy — zapisuje bieżący tekst w pliku o tej samej nazwie co bieżący plik (lub o maksymalnej długości 24 znaków tej nazwy), ale z liczbą po niej. Liczba zaczyna się od 1 i po każdym kolejnym wykonaniu komendy Zachowaj nowy jest zwiększana o 1.

Odczytaj plik

Usuń plik

Usuń wszystkie pliki — usuwa wszystkie pliki z dysku USB

Kopiuj plik do pamięci

Kopiuj wszystkie pliki do pamięci

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu

Użytkownicy

Zmień użytkownika — wybierz, czy chcesz zalogować się jako inny istniejący użytkownik

Nowy użytkownik — wybierz, aby utworzyć nowego użytkownika

Usuń użytkownika — usuwa użytkownika i wszystkie jego pliki wewnętrzne. Nie można usunąć bieżącego użytkownika.

Wyjdź z menu

Aplikacje

Opierając się na wzorach K

Zainstaluj aplikację

Odinstaluj aplikację

Wyjdź z menu

Ustawienia

Język — wyświetla i ogłasza bieżące ustawienie. Domyślnym ustawieniem jest angielski (USA), ale na liście znajdują się inne dostępne ustawienia

Wyjdź z menu

Głos — wyświetla i ogłasza bieżące ustawienie. Domyślnym ustawieniem w języku angielskim (USA) jest Heather

Zmień na Ryana

Zmień na Laura

Wyjdź z menu

Kolory — wyświetla i ogłasza bieżące ustawienie, ustawienie domyślne to Czarny na białym

Zmień na biały na czarnym

Zmień na żółty na czarnym

Zmień na czarny na żółtym

Zmień na różowy na czarnym

Zmień na czarny na różowym

Wyjdź z menu

Jasność — wyświetla obraz przycisków nawigacyjnych oraz wyświetla i ogłasza: „Użyj przycisków w górę i w dół, aby dostosować”; zostanie wyświetlony pasek wskazujący ustawienie, a jasność ekranu będzie się zmieniać w miarę dostosowywania.

Wyjdź z menu

Zasilanie — wybierz, aby zmienić czas, przez który ekran pozostaje włączony, gdy maszyna nie jest używana

Zasilacz — wybierz, aby zmienić czas, przez który ekran jest włączony, gdy maszyna jest podłączona do prądu

wartość domyślna to 30 minut

Zmień na 5 minut

Zmień na 1 godzinę

Zmień na Nigdy

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu

Akumulator — wybierz, aby zmienić czas, przez który ekran jest włączony, gdy maszyna jest zasilana przez akumulator

wartość domyślna to 5 minut.

Zmień na 1 minutę

Zmień na 10 minut

Zmień na 30 minut

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu

Informacje o systemie

Licencja SW: (wyświetlana i ogłaszana)

Wersja systemu operacyjnego: (wyświetlana i ogłaszana)

Data systemu operacyjnego: (wyświetlana i ogłaszana)

Wersja aplikacji: (wyświetlana i ogłaszana)

Wyjdź z menu

Testuj karetkę — kalibruje maszynę (przed wykonaniem tego procesu skontaktuj się z obsługą klienta.

Postępuj zgodnie z instrukcjami. Nie naciskaj

żadnych innych klawiszy poza klawiszem spacji, aż kalibracja zostanie zakończona).

Stan akumulatora

Linia AC: (wyświetlana i ogłaszana)

Flaga: (wyświetlana i ogłaszana)

Pojemność: (wyświetlana i ogłaszana)

Dane surowe: (wyświetlana i ogłaszana)

Napięcie: (wyświetlane i ogłaszane)

Prąd: (wyświetlane i ogłaszane)

Odśwież stan

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu

Wyjdź z menu